
MYTHOS **1**



UŽIVATELSKÝ MANUÁL

PREVENTIVNÍ A BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY CZ

Vzhled přístroje zohledňuje všechny opodstatněné uživatelské bezpečnostní opatření; nicméně některé specifické podmínky instalace a/nebo zacházení mohou způsobit i přes kontrolu instalujícího nepředvídané situace, které vyžadují případ od případu vyhodnocení případných rizik. Doporučujeme mít na zřeteli:

- Vždy zacházejte s přístrojem pečlivě, abyste předešli nebezpečí pádu
- Obalové materiály (karton, celofán, polystyren, atd.) mohou řezat, zranit nebo způsobit jiná nebezpečí, nejsou-li používány pořádně nebo je-li s nimi nakládáno ledabyle. Skladujte tyto materiály mimo dosah dětí a nezodpovědných osob.
- Tento symbol na přístroji nebo obalu znamená, že přístroj nesmí být považován za běžný domovní odpad, ale že se musí namísto toho doručit do příslušného sběrného centra pro likvidaci elektrických a elektronických přístrojů. Ujistěte se, že je tento přístroj likvidován korektně a tím přispějete též k prevenci negativních vlivů na zdraví a životní prostředí, které by jinak mohla způsobit nepřiměřená likvidace. Recyklování materiálů pomáhá chránit naše přírodní zdroje. Pro více informací jak recyklovat tento produkt, můžete kontaktovat místní úřad, místní odpadové centrum nebo prodejce, od kterého jste přístroj zakoupili.
- Před tím, než provedete jakoukoliv instalaci nebo přizpůsobení, ujistěte se, že jste četli a porozuměli radám v tomto manuálu.
- Společnost nemůže být zodpovědná za žádné škody na majetku a osobách, které jsou důsledkem nedodržení instrukcí týkajících se bezpečnosti, instalace a údržby obsažených v tomto manuálu.
- Elektrická šňůra tohoto přístroje nesmí být nikdy měněna uživatelem. V případě jejího poškození vypněte přístroj a kontaktujte technika kvalifikovaného pro tuto výměnu.
- Pokud se rozhodnete přístroj dále nepoužívat, doporučujeme, abyste jej odstavili z provozu: odpojte jej z elektrické sítě a odstříhnete šňůru.
- Všechny závady a abnormální chování přístroje má být neprodleně ohlášeno personálu autorizovanému pro instalaci a údržbu.
- Před připojením přístroje zkontrolujte, zda dodávka elektřiny odpovídá specifikaci na výrobním štítku.
- Není-li zástrčka přístroje kompatibilní s vaší zásuvkou, nechte připojení vyměnit za odpovídající typ kvalifikovaným technikem, který může též zkontrolovat, zda napětí v elektrické síti je vhodné pro příkon přístroje.
- Musí být zapojeno uzemnění; elektrický systém musí splňovat místní bezpečnostní standardy a regulativy.
- Použití adaptérů, rozboček a prodlužovacích kabelů je zakázáno.
- Přístroj musí být instalován pouze autorizovaným a kvalifikovaným personálem.
- Zkontrolujte, že součástky přístroje neutrpěly během přepravy žádnou škodu; pokud jsou zjištěny závady nebo anomálie, přerušte instalaci a požadujte jejich výměnu.



POUŽÍVÁNÍ A PROVOZ PŘÍSTROJE

- Tento kávomlýnek byl navržen pro profesionální použití školeným personálem.
- Tento kávomlýnek musí být užíván pouze k účelu, k němuž byl určen; tím je, mletí pražených kávových zrn. Jakékoliv jiné použití je považováno za nevhodné a proto nebezpečné.
- Výrobce nemůže nést odpovědnost za škody vzniklé nepořádným, nesprávným a bezdůvodným použitím přístroje.
- Přístroj nesmí být používán dětmi nebo lidmi se sníženou fyzickou, smyslovou nebo mentální schopností. Nesmí být používán ani lidmi bez nutných dovedností a zkušeností, ledaže by byly pod dohledem během tréninku.
- Nikdy nedovolte dětem hrát si s přístrojem.
- Přístroj není určen k užití v extrémních přírodních podmínkách a v žádném případě venku při teplotě pod -5°C a nad 40°C.

- Uživatel se musí řídit obecnými bezpečnostními předpisy země, v níž je přístroj instalován, stejně tak jako pravidly „zdravého selského rozumu“ a má být zodpovědný za to, že přístroj bude procházet pravidelnou údržbou.
- Osoba, která instaluje a používá přístroj a zabezpečuje jeho údržbu, má informovat výrobce o jakýchkoliv závadách nebo poškozeních vzniklých při provozu přístroje, které by mohly ohrozit jeho bezpečný chod.
- Osoba, která instaluje přístroj, má být zodpovědná za kontrolu, že je instalován v souladu s přírodními podmínkami, stejně jako že nebude ohrožovat zdraví a bezpečnost takového použití přístroje.
- Jakákoliv zodpovědnost vyplývající ze součástí vyrobených a instalovaných na přístroji bere na sebe příslušný výrobce; zodpovědnost, kterou lze přičíst autorizovanému obsluhujícímu personálu je nesena zákazníkem.
- Přístroj je navržen pro 24-hodinový přerušovaný provoz. Součástky přístroje jsou navrženy tak, aby vydržely minimálně 1000 hodin provozu.
- Správné čištění a údržba též přispívá k prodloužení životnosti přístroje.

ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

- Nikdy se nedotýkejte přístroje vlhkýma nebo mokřýma rukama.
- Nikdy nepoužívejte přístroj, jste-li na boso.
- Nikdy neodpojujte přístroj z elektrické sítě taháním šňůry nebo přístroje.
- Nevystavujte přístroj povětrnostním vlivům (slunce, déšť, atd.).
- Nikdy nedovolte užívat přístroj dětem nebo nezodpovědným osobám.
- Vždy používejte přístroj na vodorovném a stabilním povrchu, který unese jeho váhu.
- Vždy před provedením čištění nebo údržbových operací odpojte přístroj z elektrické sítě.
- Na čištění neužívejte proud vody ani čisticí detergenty.
- V případě, že se přístroj rozbije nebo vykazuje poruchu, vypněte jej a nemanipulujte jím.
- Pro opravy kontaktujte pouze autorizované servisní centrum a požadujte originální náhradní díly.
- Nedodržení výše uvedených doporučení může učinit přístroj nebezpečným pro budoucí použití.
- Neponechávejte přístroj zapnutý, není-li v provozu. Odpojte jej, pokud jej právě nepoužíváte.
- Neucpávejte větrací a/nebo tepelné větrací otvory otevřené ani do nich nenechte zatéct vodu ani jiné tekutiny.
- Dojde-li k poškození přírodní šňůry, zajistěte, aby byla včas vyměněna autorizovaným dealerem.
- Nikdy nevstoupíte lžice, vidličky nebo další předměty do zásobníku pro kávová zrna, abyste odstranili kávu nebo vnikli do přístroje během jeho provozu.
- Nikdy neumísťujete přístroj do vody nebo jiných tekutin.
- Pokud přístroj přemísťujete nebo jím manipulujete, nikdy jej nedržte za zásobník pro kávová zrna a vždy se ujistěte, že zásobník je pevně přichycen na těle přístroje.
- Nikdy nenechávejte přístroj běžet, nejsou-li v zásobníku žádná kávová zrna; automatické modely se vypnou ihned a způsobí to přehřátí motoru.
- Pokud se stane, že cizí těleso zablokuje motor, vypněte ihned přístroj a kontaktujte autorizované asistenční centrum.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
EC DECLARATION OF CONFORMITY



Via M. D'Antegiano, 6 - 62020 Belforte del Chienti (MC) – ITALY

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità, che il prodotto:
Declare under our responsibility that the product:

SISTEMA ELETTRONICO DI MACINATURA PER CAFFÈ'
MODELLO: MYTHOS 
ELECTRONIC-INSTANTANEOUS COFFEE GRINDER SYSTEM
MODEL: MYTHOS-I

VERSIONE: 110V/60Hz - 230V/50Hz
VERSION: 110V/60Hz - 230V/50Hz

SERIE: AA
SERIES: AA

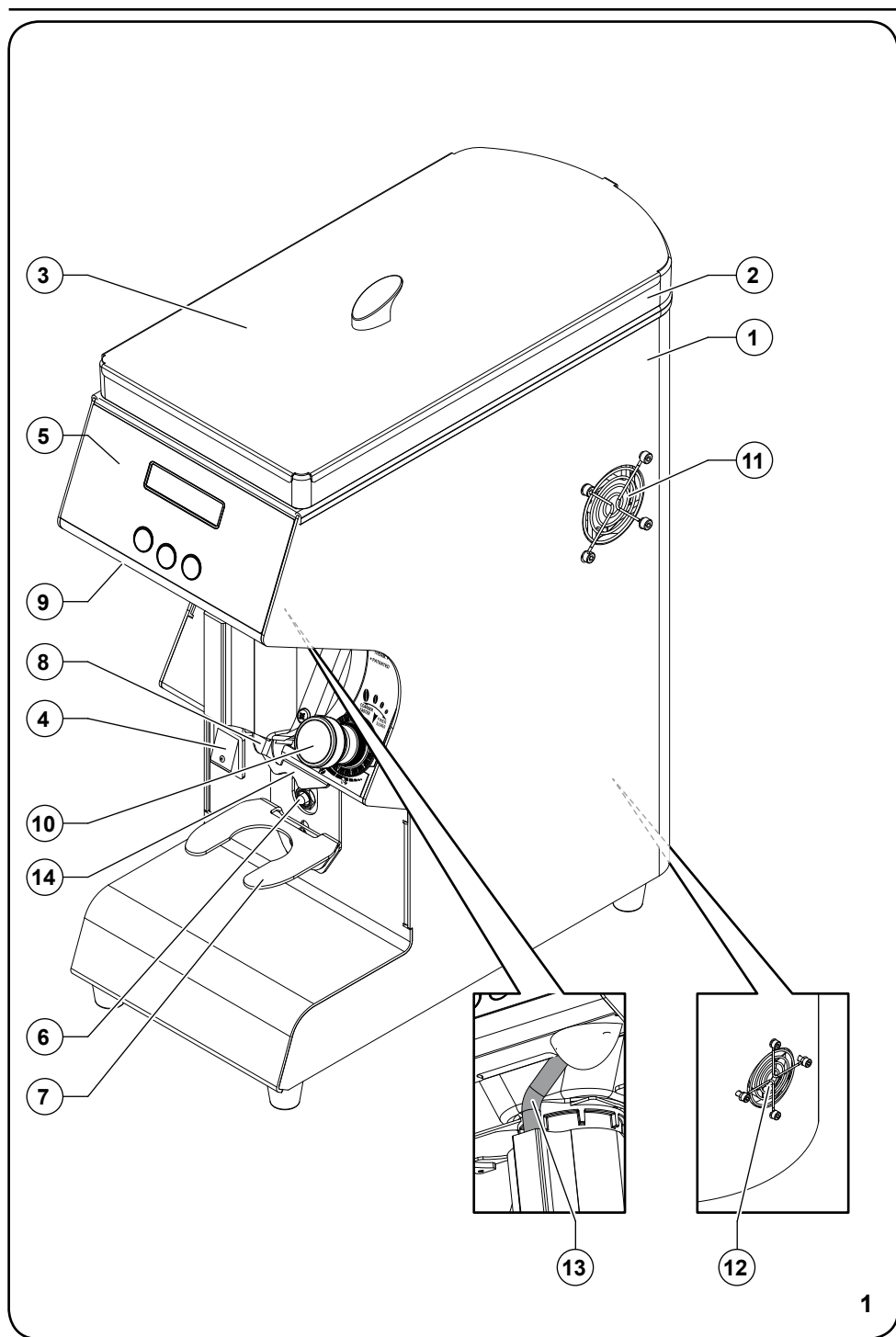
MATRICOLA DAL N°: 0001-01
SERIAL Nr.: 0001-01

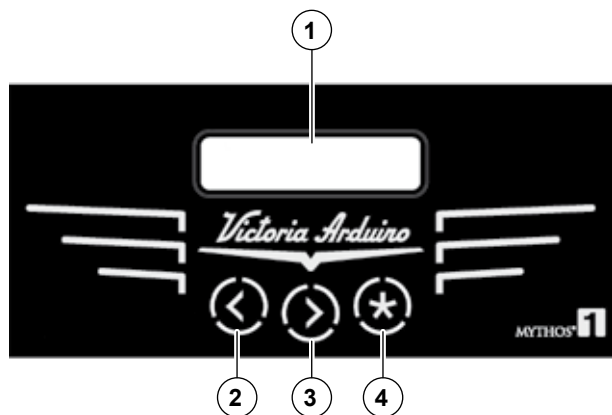
al quale si riferisce questa dichiarazione, è costruito in conformità alle disposizioni:
to which this declaration relates, following the provisions of the directives:

2006/42/CE - 2006/95/CE - 2004/108/CE
2002/95/CE - 2002/96/CE - 2003/108/CE

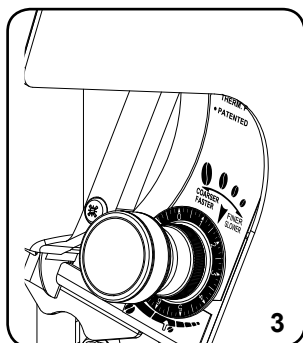
Data: Marzo 2015
Date: March 2015

L'Amministratore Delegato
(Ottavi Nando)

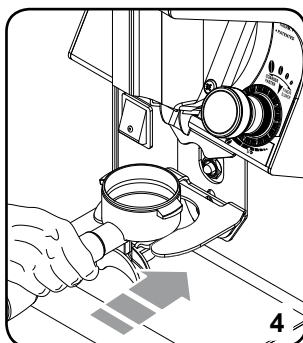




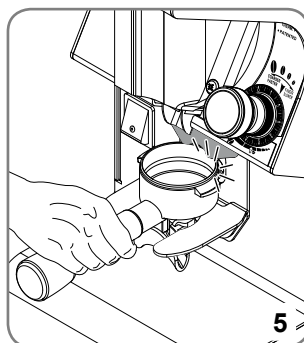
2



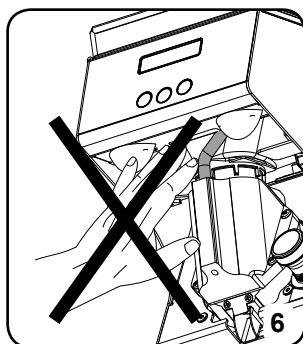
3



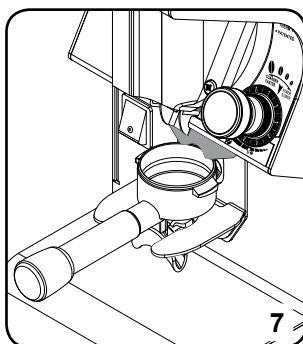
4



5



6



7

1. ZÁKLADNÍ INFORMACE

VÝROBCE:

VICTORIA ARDUINO - Via M. D'Antegiano, 6 - Belforte del Chienti, Macerata (MC) - Italy

MODEL:

MYTHOS  - Elettronic-instantaneous coffee grinder system

2. TECHNICKÁ DATA

POPIS	MODEL		
	MYTHOS  220		MYTHOS  110
Napětí (V)	220	220/240	110
Frekvence (Hz)	60	50	60
Příkon (W)	570	450	960
Otáčky za min. (rpm)	900	900	1090
Produkce (Kg/h)	15	15	15
Váha (Kg)	22	22	22
Výška (mm)	510	510	510
Šířka (mm)	185	185	185
Hloubka (mm)	400	400	400
Hlučnost (dBA)	65	65	65

3. POPIS ZAŘÍZENÍ (Obr. 1)

- | | |
|-------------------------------|----------------------------------|
| 1 Tělo zařízení | 8 Násypka |
| 2 Zásobník na kávová zrna | 9 Zavírání/otevírání zásobníku |
| 3 Víko zásobníku | 10 Nastavení hrubosti mletí |
| 4 Vypínač | 11 Odvětrání |
| 5 Ovládací panel | 12 Ventilátor pro přívod vzduchu |
| 6 Tlačítko start - mikropínač | 13 Topné těleso |
| 7 Vodící vidlice | 14 Zarážka pro držák filtru |

4. OVLÁDACÍ PANEL (Obr. 2)

- Liquid crystal display
 - V provozním režimu, tady snižujete zvolenou dávku
 - V provozním režimu, tady zvyšujete zvolenou dávku
 - V provozním režimu, tady si volíte jednu ze tří možností dávek
- 3+4 Společně:** vstup do nastavení

5. DŮLEŽITÉ INFORMACE

Tento manuál je určen pro používání zařízení uživatelem a / nebo pro ty, kteří vykonávají údržbu na zařízení a musí být považován za nedílnou součást samotného zařízení. Tato příručka obsahuje informace o správném používání a odpovídající údržbě zařízení, stejně jako užitečné údaje pro zajištění bezpečnosti uživatele. Tento návod k obsluze musí být zachován po celou dobu životnosti zařízení a musí být součástí zařízení pro budoucí uživatele nebo majitele. Informace obsažené v tomto návodu nesmí být vykládány jako náhrada za bezpečnostní předpisy a technické údaje, týkající se instalace a obsluhy prováděné na vlastním zařízení a nakládání s obaly. Tato příručka odráží současný stav strojní technologie a nesmí být považována za zastaralou, pouze z důvodu aktualizace v pozdějším termínu na základě získaných zkušeností. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny v této příručce bez povinnosti aktualizovat předchozí verze s výjimkou mimořádných případů. Nesprávné použití zařízení nebo použití jiným než popsaným způsobem v tomto návodu, vede k ztrátě záruky a výrobce tak nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené tímto chováním, zařízení musí být používáno pouze dospělými a zodpovědnými osobami. Tato příručka musí být pečlivě zachována: výrobce nenese žádnou zodpovědnost za škody způsobené osobám či věcem nebo na zařízení samotném, vyplývající z nesprávného použití nebo použití v jiným než zde popsaným, nebo v případě, že nejsou respektována bezpečnostní opatření pro údržbu, popsaná v tomto dokumentu.

5.1 ZACHÁZENÍ S MANUÁLEM

Tento návod k obsluze musí být vždy k dispozici uživateli zařízení a / nebo osobě vykonávající údržbu na zařízení, které musí být poskytnuty úplné informace o správném používání stroje a případných rizik. Tento návod k obsluze musí být uchován na čistém a suchém místě mimo dosah zdrojů tepla. Tento návod k obsluze musí být použit takovým způsobem, aby nedošlo k poškození, jakékoli část jeho obsahu. Neodstraňujte, nevytrhávejte nebo nepřepisujte jakoukoli část tohoto návodu z jakéhokoli důvodu. V případě ztráty tohoto manuálu nebo části informací se obraťte na místního prodejce nebo výrobce.

6. NÁVOD K POUŽITÍ

6.1 PŘÍPOMĚNKA

Toto zařízení je schopno produkovat velmi přesný důvok, založený na době vlastního mletí. Před zahájením používání, je však ho třeba ještě nastavit, především rozhodnout o směsu kávy (světlejší nebo tmavý pečený) a stupeň mletí. Potom přestoupit k programování doby mletí pro každou důvku, včetně mletí produktu.

- Připojte zařízení do elektrické sítě během vlastní instalace zařízení.
- Po připojení do el. sítě uzavřete zásobník na kávová zrna **(2)** ve spodní části **(9)** **(Obr. 1)**
- Sejměte víko **(3)** ze zásobníku **(2)** a naplňte ho celý kávovými zrny.
- Zapněte vypínač **(4)**, rozsvítí se červené LED světlo.
- Otevřete zásobník **(9)**.
- Položte držák filtru na vodící vidlici **(7)** **(Obr. 4)** a zatlačte držák dopředu, až se dotkne mikrosypáče **(6)** a spustí samotné mletí kávy, která se bude sypat z násypky **(8)** **(Obr. 5)**.



VAROVÁNÍ !

Držte držák filtru pevně na vodící vidlici **(7)**, aby se zabránilo ucpání násypky kávy **(8)**.

6.2 REGULACE MLETÍ

Pro nastavení jemnosti mletí, je nutné použít knoflík (10) (viz obr. 3), otáčením ve směru hodinových ručiček pro jemnější mletí nebo proti směru hodinových ručiček pro hrubší mletí. Tato úprava nemá žádné zarážecí body a každý pohyb knoflíku odpovídá 0,4 mm na mlecích kamenech. Seřízení provádějte jemně, každý stupeň knoflíku pohybuje kameny přibližně o 0,4 mm. Tovární nastavení jemnosti mletí mlýnku je nastaveno tak, aby se kameny vzájemně dotýkaly (0) a potom jsou nastaveny do vzdálenosti poskytující průměrnou jemnost mletí pro espresso. Mlýnek umožňuje přenastavit stupnici knoflíku na nulu tím, že se drží horní část knoflíku v poloze a s použitím otočné stupnice na spodku samotného knoflíku. Upozornění: úpravu jemnosti mletí je třeba provést postupně, po každém odemletí kávy pootočením o dva stupně (vrub). Jemnost nastavujte otáčením knoflíku, když je motor mlýnku vypnutý.

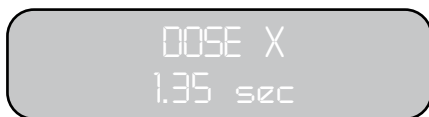
6.3 PROGRAMOVÁNÍ MLÝNKU



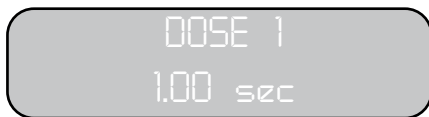
Při prvním zapnutí, má zařízení výrobní nastavení. Při každém dalším zapnutí bude nastavení zařízení stejné, jaké bylo při posledním vypnutí.

6.3.1 NASTAVENÍ

Při zapnutí, po rozsvícení světla, se zobrazí poslední verze softwaru řídicí jednotky a na displeji se zobrazí poslední nastavená dávka. V horním řádku displeje se bude zobrazovat DOSE X (kde X je číslo zvolené dávky, a to se pohybuje od 1 do 3), zatímco řádek níže zobrazuje čas v sekundách; nastavte čas pro vybranou dávku.



Pro změnu dávky stiskněte  a na vrchním řádku displeje se zobrazí vybraná dávka. Níže bude zobrazen nastavený čas.

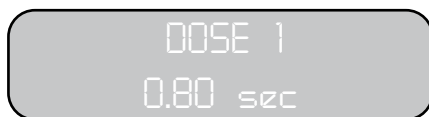


Pro rychlou změnu nastavení zvolené dávky můžete použít tlačítko  pro zvýšení a pro  snížení.

V tuto chvíli můžete postupovat dvěma způsoby:

1. Změnit dávku tlačítkem DOSE  a pokračovat na další dávku. Jakákoli změna nastavení dávky bude uložena.
2. Začít proces mletí kávy. Jestliže dojde ke změně hodnoty dávky, tato změna bude uložena.

Pro proces mletí je nutné vložit držák filtru. Na spodním řádku se zobrazí uplynulý čas.



V případě, že je rozdělení dávky neaktivní (více v další kapitole) bude proces mletí pokračovat až do konce bez ohledu na to, zda-li je nasazen držák filtru nebo ne.

6.3.2 ROZDĚLENÍ DÁVKY

Tato funkce je povolena nebo zakázána ze stránky v nabídce.

Dávky mohou být rozděleny tak, aby bylo možné zastavit mletí a dále v něm pokračovat později, jak je potřeba. Tato funkce je řízena tím, zda je nebo není přítomen držák filtru. Pokud je zapnuta tato funkce a je vložen držák filtru, pak bude mletí probíhat v závislosti na zvoleném režimu; Pokud není vložen, je proces přerušen.

Jakmile je proces mletí pozastaven, může uživatel zvolit jednu ze dvou věcí:

1. Pro pokračování vložte znovu držák filtru a pokračujte do konce nebo můžete znovu přerušit proces mletí.
2. Pro ukončení stiskněte jedno ze tří tlačítek.

Zatím co je proces mletí přerušen, blikající tlačítka naznačují, že je možné proces ukončit.

6.3.3 PROGRAMOVÁNÍ DÁVEK

Podobně jako použitím způsobu popsaného výše, je také možné nastavit hodnotu dávky a zadat do programu zařízení. Chcete-li to provést bez vložení držáku filtru, je potřeba stisknout tlačítka  a  najednou. Na vrchním řádku se zobrazí PROGRAMMING X (kde X je vybraná dávka k nastavení) zatím co na druhém řádku bude zobrazený čas (s.)



Pro nastavení hodnoty dávky použijte tlačítko  pro zvýšení a tlačítko  pro snížení. Pro ukončení nastavení a uložení stiskněte tlačítko .

6.3.4 NASTAVENÍ V MENU

Pro vstup do menu, bez vložení držáku filtru, stiskněte najednou tlačítka  a .

Stiskem tlačítka  se na displeji zobrazí ">" použijte tlačítko k procházení všech stránek menu.

Detail stránek menu:

STRÁNKA 1 - ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ PŘERUŠENÍ.

Stiskem tlačítka  zapnete nebo vypnete program přerušení mletí.

Stisknutím tlačítka  budete pokračovat na další stránku menu.

STRÁNKA 2 - VOLBA JAZYKA

Použitím tlačítka  vyberte jednu z možných jazykových variant: ITALIAN, ENGLISH, FRENCH, SPANISH a GERMAN.

Stisknutím tlačítka  ukončíte nabídku menu.

7. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA



VAROVÁNÍ

Při jakékoli údržbě a čištění vždy odpojte zařízení od elektrické sítě a nechte horké části vychladnout.



VAROVÁNÍ

Počkejte než horké části vychladnou dříve než začnete s čištěním a údržbou.



VAROVÁNÍ

Netahejte za napájecí kabel zařízení k vytažení zástrčky ze zásuvky.

7.1 ČIŠTĚNÍ

Alespoň jednou týdně vyjměte zásobník na kávová zrna (2), který je jednoduše vložen do těla mlýnku (1) a vytřít čistým hadříkem od mastnoty kávových zrn.



VAROVÁNÍ

Před vyjmutím zásobníku kávových zrn (2) nezapomeňte vždy zásobník uzavřít (9), jinak ho nebude možné vyjmout.

Jestliže nebudete provádět pravidelné čištění zásobníku kávových zrn, vystavujete se riziku, že zbylá mastnota žlukne a bude mít nepříznivý vliv na kvalitu a chuť připravované kávy. Čištění těla mlýnku provádějte vlhkým hadříkem.



VAROVÁNÍ

Pro čištění násypky (8) od případného ucpání kávou, použijte malý kartáček a vysavač, přičemž dejte veliký pozor, abyste neohnuli klapku PET. Tato klapka je mimořádně flexibilní, ale velké ohnutí by mohlo způsobit, že nebude fungovat správně a bude ji potřeba vyměnit.

7.2 ÚDRŽBA



VAROVÁNÍ

Při jakékoli údržbě vždy odpojte zařízení od elektrické sítě a nechte horké části vychladnout.



VAROVÁNÍ

Údržbu může provádět pouze odborný personál z autorizovaného střediska.



VAROVÁNÍ

Neprovádějte neodborné a nebezpečné zásahy do zařízení, nepoužívejte neoriginální náhradní díly.

8. ZJIŠTĚNÍ PORUCHY

Vždy kontaktujte odborný personál.